

**PROTOKOLLI I 2005 I PROTOKOLLIT PËR NDALIMIN E AKTEVE TË
PALIGJSHME KUNDËR SIGURISË SË PLATFORMAVE FIKSE NË SHELFIN
KONTINENTAL**

SHTETET PALË të këtij Protokolli,

DUKE QENË PALË të këtij Protokolli për Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse në Shelfin Kontinental, të nënshkruar në Romë në datën 10 mars 1988,

DUKE PRANUAR se arsyet për të cilat Protokolli i vitit 2005 i Konventës për Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Lundrimit Detar u shtjellua edhe për aplikimin për platformat fikse të vendosura në shelfin kontinental,

DUKE pasur parasysh dispozitat e atyre Protokolleve,

KANË RËNË DAKORD si më poshtë:

NENI 1

Për qëllime të këtij Protokolli:

1. “Protokoll i vitit 1988” do të thotë Protokolli për Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse në Shelfin Kontinental, i nënshkruar në Romë më 10 mars 1988.
2. “Organizatë” do të thotë Organizata Ndërkombëtare Detare.
3. “Sekretar i Përgjithshëm” do të thotë Sekretar i Përgjithshëm i Organizatës.

NENI 2

Neni 1, paragrafi 1 i Protokollit të vitit 1988 është zëvendësuar nga teksti i mëposhtëm:

1. Dispozitat e nenit 1, paragrafi 1(c), (d), (e), (f), (g), (h), dhe 2 (a) të neneve 2, 5, 7 dhe të neneve 10 deri te 16, duke përfshirë nenet 11, 12 të Konventës për Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Lundrimit Detar, të ndryshuar nga Protokolli i vitit 2005 i Konventës tepër Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Lundrimit Detar, do të zbatohen edhe për ndryshimet e nevojshme për veprat penale të përcaktuara në nenin 2 të këtij Protokolli, kur vepra penale të tilla janë kryer në bord ose kundrejt platformave fikse në shelfin kontinental.

NENI 3

1. Neni 2, paragrafi 1(d) i Protokollit të 1988 është zëvendësuar nga teksti i mëposhtëm:

(d) vendos ose merr masa për vendosjen në një platformë fikse, me çdo mënyrë, të një pajisjeje ose substance, e cila mund të shkatërrojë atë platformë fikse ose mund të rrezikojë sigurinë e saj.

2. Neni 2, paragrafi 1(e) i Protokollit 1988 është zëvendësuar nga teksti i mëposhtëm:

Gjithashtu, çdo person kryen një vepër penale nëse kërcënon, me ose pa kushte, siç parashikohet sipas ligjit, me qëllim detyrimin e një personi fizik ose juridik për të kryer ose jo ndonjë akt, për të kryer ndonjë prej veprave penale siç parashikohen në paragrafët 1(b) dhe (c), nëse ai kërcënim mund të rrezikojë sigurinë e platformës fikse.

NENI 4

1. Teksti i mëposhtëm është përfshirë si neni 2bis:

Neni 2bis

Çdo person që kryen një vepër penale brenda kuptimit të këtij Protokolli, nëse ky person në mënyrë të paligjshme ose qëllimisht, kur qëllimi i aktit, nga natyra ose konteksti, është që të frikësojë popullsinë ose të detyrojë qeverinë ose një organizatë ndërkombëtare për të kryer ose jo një akt të caktuar:

(a) përdor kundrejt ose në një platformë fikse ose lëshon nga një platformë fikse lëndë eksplozive, materiale radioaktive ose armë të shkatërrimit në masë në një mënyrë që shkakton ose mund të shkaktojë vdekjen ose dëme serioze ose lëndime; ose

(b) lëshon nga një platformë fikse, vaj, gaz të lëngshëm ose substanca të tjera të dëmshme që nuk përfshihen në nënparagrafin (a), në sasi të tilla ose përqendrim që mund të shkaktojë vdekjen ose dëme ose lëndime ose;

(c) kërcënon, siç parashikohet me ligj, për të kryer një vepër penale sipas nënparagrafit (a) ose (b).

2 Teksti i mëposhtëm është përfshirë si neni 2ter:

Neni 2ter

Një person kryen gjithashtu një vepër penale, nëse brenda kuptimit të këtij Protokolli:

- a) plagos ose vret qëllimisht dhe në mënyrë të paligjshme një person në lidhje me kryerjen e ndonjë prej veprave penale të përcaktuara në nenin 2, paragrafi 1 ose neni 2 bis ose
- b) tenton të kryejë një vepër penale të përcaktuar në nenin 2, paragrafi 1, neni 2 bis, nënparagrafi (a) ose (b) ose nënparagrafi (a) i këtij neni ose
- c) merr pjesë si bashkëfajtor në një vepër penale të përcaktuar në nenin 2, nenin 2 bis ose në nënparagrafin 9a) ose (b) të këtij neni ose

- d) organizon ose drejton të tjerët për të kryer një vepër penale të përcaktuar në nenin 2, neni 2 bis apo nënparagrafin (a) ose (b) të këtij neni ose
- e) kontribuon në kryerjen e një ose më shumë vepra penaleve të përcaktuara në nenin 2, nenin 2 bis apo nënparagrafin (a) ose (b) të këtij neni, nga një grup personash që veprojnë me një qëllim të përbashkët, qëllimisht :
 - (i) me qëllim vazhdimin e veprimtarisë kriminale apo qëllimit kriminal të grupit, ku veprimtari apo qëllime të tilla përfshijnë kryerjen e një veprë penaleje të përcaktuar në nenin 2 apo 2bis; ose
 - (ii) në dijeninë e qëllimit të grupit për të kryer një vepër penale të përcaktuar në nenin 2 ose nenin 2bis.

NENI 5

1. Neni 3, paragrafi 1 i Protokollit 1988 është zëvendësuar me tekstin e mëposhtëm:

1 Çdo Shtet Palë duhet të marrë masat që mund të jenë të nevojshme për të vendosur juridiksionin e tij mbi veprat penale të përcaktuara në nenin 2, 2bis dhe 2ter kur kryhet vepra penale:

- (a) kundër ose në bordin e një platforme fikse kur është e vendosur në Shelfin Kontinental të atij Shteti ose
- (b) nga një shtetas i atij Shteti.

2. Neni 3, paragrafi 3 i Protokollit 1988 është zëvendësuar me tekstin e mëposhtëm:

3 Çdo Shtet Palë që ka vendosur juridiksionin e përmendur në paragrafin 2 duhet të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm. Nëse ky Shtet Palë e revokon më vonë atë juridiksion, ai duhet të njoftojë Sekretarin e Përgjithshëm.

3. Neni 3, paragrafi 4 i Protokollit 1988 është zëvendësuar me tekstin e mëposhtëm:

4 Çdo Shtet Palë duhet të marrë masat që mund të jenë të nevojshme për të vendosur juridiksionin e tij mbi veprat penale të përcaktuara në nenin 2, në rastet kur autori i dyshuar është i pranishëm në territorin e tij dhe ai nuk e ekstradon atë në ndonjë nga Shtetet Palë që kanë vendosur juridiksionin e tyre në përputhje me paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni.

NENI 6

Interpretimi dhe zbatimi

1 Protokollin e vitit 1988 dhe ky Protokoll, si ndërmjet Palëve të këtij Protokoll, duhet të lexohen dhe interpretohen si një instrument i vetëm.

2 Nenet 1 deri 4 të këtij Protokollit, siç janë rishikuar nga ky Protokoll, bashkë me nenet 8 deri 13 të këtij Protokollit duhet të caktohen dhe emërtohen Protokollit për Ndalimin e Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse të vendosura në Shelfin Kontinental, 2005 (Protokollit për Platformat Fikse SUA, 2005 SUA).

NENI 7

Teksti i mëposhtëm është shtuar në nenin 4bis të Protokollit:

Klauzolat përfundimtare të Protokollit të Ndalimit së Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse të vendosura në Shelfin Kontinental, 2005

Klauzolat përfundimtare të Protokollit të Ndalimit së Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse të vendosura në Shelfin Kontinental, 2005, duhet të jenë nenet 8 deri 13 të Protokollit të vitit 2005 për Protokollin e Ndalimit së Akteve të Paligjshme kundër Sigurisë së Platformave Fikse të vendosura në Shelfin Kontinental. Referencat e këtij Protokollit tek Shtetet Palë duhet t'i referohen Shteteve Palë të Protokollit të vitit 2005.

KLAUZOLAT PËRFUNDIMTARE

NENI 8

Nënshkrimi, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi

1 Ky Protokoll duhet të jetë i hapur për nënshkrim në Zyrat Qendrore të Organizatës nga data 14 shkurt 2006 deri më 13 shkurt 2007 dhe duhet të mbetet i hapur për aderim.

2 Shtetet mund të shprehin pëlqimin e tyre për t'u lidhur ligjërisht nga ky Protokoll nga:

- (a) Nënshkrimi pa rezervë për ratifikim, pranim apo miratim: ose
- (b) Nënshkrimi i subjektit për ratifikim, pranim apo miratim, i pasuar nga ratifikimi, pranimi apo miratimi; ose
- (c) Aderimi

3 Ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi do të kryhen me depozitimin e një instrumenti për këtë qëllim tek Sekretari i Përgjithshëm.

4 Vetëm një Shtet që ka nënshkruar Protokollin e vitit 1988 pa rezerva për sa i përket ratifikimit, pranimit ose miratimit, ose ka ratifikuar, pranuar, miratuar ose aderuar në Protokollin e vitit 1988, mund të bëhet Palë e këtij Protokollit.

NENI 9**Hyrja në fuqi**

- 1 Ky Protokoll do të hyjë në fuqi nëntëdhjetë ditë pas datës në të cilën tre Shtetet e kanë nënshkruar atë pa rezerva për ratifikimin, pranimin ose miratimin, ose kanë depozituar një instrument ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi pranë Sekretarit të Përgjithshëm. Megjithatë, ky Protokoll nuk hyn në fuqi para Protokollit të vitit 2005 të Konventës për Ndalimin e Veprave të Paligjshme kundër Sigurisë së Lundrimit Detar.
- 2 Për një Shtet që depoziton një instrument ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi në lidhje me këtë Protokoll pas përmbushjes së kushteve në paragrafin 1 për hyrje në fuqi të tij, ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi do të hyjë në fuqi nëntëdhjetë ditë pas datës së depozitimit.

NENI 10**Denoncimi**

- 1 Ky Protokoll mund të denoncohet nga çdo Shtet Palë në çdo kohë pas datës kur ky Protokoll hyn në fuqi për atë Shtet.
- 2 Denoncimi kryhet me depozitimin e një instrumenti denoncimi pranë Sekretarit të Përgjithshëm.
- 3 Një denoncim do të hyjë në fuqi një vit ose një periudhë më të gjatë që mund të jetë e përcaktuar në instrumentin e denoncimit, pas depozitimit të instrumentit pranë Sekretarit të Përgjithshëm.

NENI 11**Rishikimi dhe ndryshimi**

- 1 Një konferencë, me qëllim rishikimin ose ndryshimin e këtij Protokollit, mund të organizohet nga Organizata.
- 2 Sekretari i Përgjithshëm do të thërrasë një konferencë të Shteteve Palë në këtë Protokoll për rishikimin ose ndryshimin e Protokollit, me kërkesën e një të tretës së Shteteve Palë ose pesë Shteteve Palë, cilido që është numri më i lartë.
- 3 Çdo instrument ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi, i depozituar pas datës së hyrjes në fuqi të një amendamenti tek ky Protokoll, do të konsiderohet të zbatohet si i ndryshuar.

NENI 12**Depozitari**

- 1 Ky Protokoll dhe çdo amendament i miratuar sipas nenit 11 do të depozitohen pranë Sekretarit të Përgjithshëm.
- 2 Sekretari i Përgjithshëm duhet:
 - (a) të informojë të gjitha shtetet që kanë nënshkruar këtë Protokoll ose kanë aderuar në këtë Protokoll për:
 - (i) çdo nënshkrim të ri ose depozitim të një instrumenti ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi së bashku me datën e tij;
 - (ii) datën e hyrjes në fuqi të këtij Protokoll;
 - (iii) depozitim të çdo instrumenti të denoncimit të këtij Protokoll së bashku me datën në të cilën është marrë dhe datën kur denoncimi hyn në fuqi;
 - (iv) çdo komunikim që kërkohet nga çdo nen i këtij protokoll; dhe
 - (b) të transmetojë kopje të vërtetuara të këtij Protokoll për të gjitha shtetet që kanë nënshkruar ose aderuar në këtë Protokoll.
- 3 Pas hyrjes në fuqi të këtij Protokoll, një kopje e vërtetuar e tekstit do të transmetohet nga Sekretari i Përgjithshëm tek Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara për regjistrim dhe publikim në pajtim me nenin 102 të Ligjit të Kartës së Kombeve të Bashkuara.

NENI 13**Gjuhët**

Ky Protokoll është hartuar në një origjinal të vetëm në gjuhën arabe, kineze, angleze, franceze, ruse dhe spanjolle, ku secili tekst është njëlloj autentik.

BËRË NË LONDËR në datën katërmëdhjetë tetor dy mijë e pesë.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar rregullisht nga qeveritë e tyre përkatëse për këtë qëllim, kanë nënshkruar këtë Protokoll.